

学位授权点建设年度报告

(2021 年)

学位授予单位	名称: 吉林师大大学
	代码: 10203

授 权 学 科 (类 别)	名称: 翻译硕士
	代码: 0551

授 权 级 别	☐ 博士
	☒ 硕士

2022 年 2 月 25 日

一、学位授权点基本情况

1. 培养目标

本专业学位点着力培养具有深厚的人文素养、良好的职业道德、宽广的国际视野、坚定的家国情怀，具备较强的双语应用能力、跨文化交际能力、熟练的翻译技能和广博的知识面，能够胜任不同领域需求，德智体美劳全面发展的应用型高级翻译及外语人才。

具体要求：培养学生具有高度的社会责任感、健全的人格、良好的品质、高尚的道德情操；具有不断进取、独立思考、勇于创新、严谨求实的科学精神；掌握扎实的语言知识、翻译知识、百科知识和信息技术知识；具备良好的职业素养、突出的翻译实践能力、较强的团队协作能力。

2. 培养方向

本专业学位点立足吉林省，面向东北区域，契合学校办学定位，结合“一带一路”倡议、振兴东北老工业基地战略、东北区域文化软实力建设需求，发挥校、院两级以满族文化为代表的地方特色文化研究优势，依托我校与海内外多所大学建立的校际合作关系，通过学术交流、教学研讨等多种途径，突出“满族文化翻译”“东北地方戏曲文化翻译”“红色文化翻译”“中国传统文化译介”等特色，与外事、经贸、文化、旅游等行业需求接轨，重实践、强应用，培养优秀的文化外宣翻译、商贸翻译及旅游翻译人才，促进东北区域民俗文化的对外交流与传播，为国家及地方经济发展培养高级语言服务人才。

3. 学位标准

根据《中华人民共和国学位条例》和国家《专业学位类别(领域)博士、硕士学位基本要求》，结合我校研究生培养实际，翻译硕士专业学位研究生要获得硕士学位，应具备学术道德、专业素养和职业精神三方面的基本素质；掌握扎实的语言知识、翻译知识、百科知识和信

息技术知识;参加有组织的实践、实习及学术活动;具备一定的翻译能力及科研能力,修满规定学分,并通过论文答辩,经学校学位评定委员会审核,授予翻译硕士专业学位。

二、基本条件

1. 师资队伍

(1) 师德师风建设情况

本学位点把师德师风建设作为培养高素质教师队伍的首要目标,把立德树人作为根本任务。全面贯彻《关于加强和改进新时代师德师风建设的意见》《教育部关于全面落实研究生导师立德树人职责的意见》《新时代高校教师职业行为十项准则》《关于建立健全师德建设长效机制的实施办法》《吉林师范大学师德师风建设实施方案》等文件精神,力争打造一支“德能并重,以德为先”符合新时代要求的教师队伍。具体举措如下:

第一,建立管理机制。学院成立师德建设工作领导小组,由学院党委书记和院长任组长、分管学生工作副书记和分管研究生教育工作副院长任副组长,实行“一岗双责”。建立问责机制,定期对学院师德的建设情况和效果进行抽查,对有关人员严重违反师德行为、造成恶劣影响或严重后果的,追究主要负责人及相关责任人的责任。

第二,完善考核机制。学院采取随堂听课、同行互评、学生评议、部门考评等考核机制,把考核结果存入教师档案。学院注重师德师风建设,将师德考核作为重要组成部分纳入教师考核体系。表彰师德标兵、见义勇为、甘于奉献、模范遵守社会公德的师德楷模,对师德考核不合格者在教师职务(职称)评审、岗位聘用、评优奖励等环节实行一票否决制。

第三,加强监督保障。进一步完善“学院—教师—学生—家长—社会”五位一体的师德监督体系,并设立投诉举报电话和倾诉信箱,

切实做到有诉必查，有查必果，有果必复。

第四，突出示范引领。学院邀请校外名师走进校园，以现场交流的方式分享师德师风事迹，鞭策老师不断提升个人能力与综合素养。在教师节、新教师入职宣誓以及老教师荣休仪式上，大力宣传楷模教师的先进事迹，营造争创师德典型的良好舆论环境和氛围。同时，通过开展“习言习语习初心”的品牌活动，借助网络新媒体等不断宣传爱岗敬业、勇于创新的师德模范，把师德师风作为评选教书育人楷模、工作先进个人等必备条件。

（2）师资队伍

本专业学位点师资数量及梯队结构能够适应人才培养的需要，现有专任教师40人，高级职称教师比例达82.8%，具有硕士学位教师占100%（其中博士比例占48.3%）；省级教学名师2人、校级教学名师2人；外聘教师15人，其中，9人具有翻译行业背景。

本专业学位点非常重视教师队伍建设，出台了系列队伍建设举措：鼓励教师进修、攻读学位、出国访学；积极引进高水平人才；支持教师参加国内外学术会议，开展学术交流；组织教师开展调研学习和科研项目申报。

为实现培养高水平的翻译硕士人才，本专业学位点非常重视外聘教师队伍管理与建设。针对《笔译工作坊》《口译工作坊》等实践性较强的课程，翻译硕士专业聘请有丰富的口笔译实战经验的教师授课。此外，还邀请北京大学出版社外语编辑部主任张冰教授等校外指导教师进行讲座。

（3）导师队伍情况

本专业学位点研究生导师数量充足、结构合理。拥有校内导师14人，其中教授8人，副教授6人；36-45岁导师1人，46-60岁导师13人，具有博士学位教师6人，1人正在攻读博士学位；学缘为外校的导师12

人，部分教师毕业于国内知名大学，如上海外国语大学、吉林大学、东北师范大学等。聘请校外导师15人，其中，正高级4人，副高级7人，中级4人。校外导师深入学生见习、实习、论文写作等环节，每人每年指导学生超过30学时，“双导师”制提高了学生的实践能力和就业竞争力。

2. 科学研究

本专业学位点依托吉林省文献翻译研究基地等5个省、校级科研平台优势，教师积极申报各级项目，并把研究成果运用到教学实践中。2020年以来，新增省部级项目7项，获批科研经费11万元，发表论文12篇，核心以上7篇；出版专著和译著6部。

本专业学位点把自身发展建设与国家“一带一路”倡议、“冰上丝绸之路”规划紧密结合，在科学研究方面聚焦东北地区与俄罗斯、朝鲜、韩国、日本等国的地缘关系，积极发挥学科多语种、跨文化优势，以服务国家和区域发展战略为己任，为经济社会和文化发展做出贡献。经我国东北、俄罗斯腹地到达欧洲的“北方丝路”是“一带一路”沿线重要陆上通路，对东北经济的外向型发展至为关键。本专业教师主持的吉林省智库项目“‘一带一路’引领中国东北与俄罗斯远东地区合作研究”，为“一带一路”倡议下东北地区与俄罗斯区域合作的具体实施提供参考，为区域经济合作和东北老工业基地振兴贡献力量。“吉林省对接‘冰上丝绸之路’研究”项目以及论文“额尔齐斯河—鄂毕河：亚欧整合的一种可能路径”为“冰上丝绸之路”建设发挥了积极作用。

3. 支撑条件

依托吉林省文献翻译研究基地以及省、校级科研平台，近5年，教师获批省部级项目39项。实施双导师制，规范学生实践过程管理，聘请行业专家，将学科知识与行业需求有机结合，学生职业素养不断提

升。

本专业学位点所依托的外国语言文学一级学科为省特色高水平学科，在全国第四轮学科评估中位列吉林省属师范高校第一名；支撑专业英语本科专业先后获评吉林省特色专业、省特色高水平专业、省一流专业、国家级本科一流专业建设点；俄语专业被评为省一流专业。

本专业学位点通过校企协同育人路径，加强实习基地建设。与中译语通科技（北京）有限公司、南京云在商鹊信息科技有限公司等单位合作，建有15个翻译硕士实践教学基地，能够满足翻译硕士学生实习实践。

4. 奖助体系

本专业学位点根据《吉林师范大学研究生国家奖学金评审实施细则》，开展研究生奖助工作。研究生学业奖学金包括优秀新生奖学金和普通学业奖学金两种，覆盖面较广。

2021年度，本专业学位点学生获国家助学金91人；获学业奖学金27人，其中获一等奖学金5人，二等奖学金8人，三等奖学金14人；获优秀新生奖学金20人，其中获一等奖学金4人，二等奖学金7人，三等奖学金9人；1人获薛亮奖学金。

三、人才培养

1. 招生选拔

翻译硕士（英语）专业2021年共招生37人。其中，笔译方向研究生33人，报录比为45.83%；招收口译方向研究生4人，报录比为57.14%。生源结构较好，本校生源13人，省内其他高校6人，民本高校9人，省外高校9人。

翻译硕士（俄语）专业2021年共招生8人。其中，笔译方向研究生6人，报录比为60%；一志愿招收口译方向研究生1人，调剂招收1人。生源结构较好，本校生源4人，民本高校2人，省外高校2人。

我院在研究生招生过程中坚持“择优录取、宁缺毋滥”原则，确保研究生考试招生工作科学规范。严格考试组织管理，维护教育公平公正；切实规范复试工作，强化能力素质考核，对学生进行全面考查和综合评价，既注重学业知识考核，也加强对考生专业能力素质和科研创新潜质的考查。

2. 党建和思想政治教育

学院依托“红色译著”的党建品牌，不断优化研究生党支部设置，择优建强党员队伍，创新培育特色组织生活，努力夯实党建工作制度保障，扎实推进研究生基层党组织建设，切实提升研究生党建工作的实效，引导广大研究生增强“四个意识”，坚定“四个自信”，做到“两个维护”。

学院坚持社会主义办学方向，全面贯彻党的教育方针，加强新时代研究生思想政治理论课建设，将相关内容作为硕士研究生必修课程。将“自然辩证法概论”课和“马克思主义与社会科学方法论”课作为选修课程。

学院通过“课程思政”与思政课程协同育人，展开课程体系设计与建设，完善队伍建设，建立系统的评价体系等举措，实现知识传授与价值引领相结合，建立“大思政”格局下协同育人的研究生课程体系。

学院秉承以学生发展为中心的教育理念，坚持一切为了学生的价值追求，围绕立德树人根本任务，通过优化队伍结构、完善培养体系，强化管理考核多举措推动研究生辅导员队伍建设和发展。

3. 课程与教材

本专业深化教学改革，加强创新创业教育，创新办学模式。依据社会对毕业生质量与翻译硕士专业质量的评价，围绕人才需求变化，适时修订培养方案，突出核心课程建设，改革教学内容和方法。强化社会实践，不断优化人才培养模式，全面推进素质教育，完善协同育

人机制，加强校内外联动办学，加强国际交流，推进国际深度合作，提升开放办学水平。

（1）培养方案

本专业依据全国翻译专业学位研究生教育指导委员会颁布的《翻译硕士专业学位研究生教育指导性培养方案》，结合实际，制定了英、俄两个语种四个方向的翻译硕士专业学位研究生培养方案，包括培养目标、修业年限、课程设置、学时安排、考核方式、专业实践、学位论文撰写等规范内容，覆盖了翻译硕士专业学位基本要求，可操作性强。为适应新时代对高水平翻译人才的需求，切实提高研究生培养质量，本专业学位点围绕立德树人根本任务，深化研究生教育综合改革，定期修订研究生培养方案。

（2）课程设置

本专业学位点围绕人才培养目标，构建多元化课程体系，培养方案中课程设置涵盖公共学位课、基础学位课、专业必修课、公共选修课、专业选修课五个模块，规定了学术及课外活动和实习实践等方面要求，将思政教育、学科专业教育与职业教育有机结合，高度支撑本专业学位点高层次、应用型、专业化的翻译人才和外语人才培养定位与目标。

（3）案例教学

本专业学位重视课堂教学在培养过程中的基础作用，鼓励教师在教学过程中发掘典型案例，积极进行案例库的开发和建设，已建成《笔译理论与技巧》《笔译工作坊》《应用翻译》《基础口译》等课程的案例库。

大部分专业课程能够恰当运用案例开展教学活动，案例教学突出实践性、时效性，注重培养学生举一反三的开放性、发散性思维，提高学生运用翻译理论与技巧分析问题和解决问题的能力。

在案例编写上，与实习基地、地方企事业单位建立合作关系，成立由翻译硕士校内导师、任课教师、校外导师及行业专家为成员的案例库编写组，制定案例库编写大纲，对海量案例进行筛淘整理并加以分析，不断完善案例质量。

教学案例库建设取得良好成效。“翻译硕士专业学位教育《基础口译》课程案例库建设和案例教学研究”获批校级重点项目；《笔译理论与技巧》（英语）课程教学案例“归化与异化理论在国产电影字幕英译中的应用及艺术效果”，以及《基础口译》（俄语）课程的教学案例“目的论视角下普京电视讲话”获校级优秀教学案例一等奖；《二人转的文化阐释》翻译案例、“机译人译对比在翻译实践教学中的应用”“翻译转换理论在俄汉应用语体翻译中的运用”获校级优秀教学案例二等奖。

（4）课程教学质量和持续改进机制

本专业依据《翻译硕士专业学位研究生教育指导性培养方案》优化课程体系，同时，规定了学术及课外活动和实习实践等方面要求，突出实践技能培养，注重理论与实践相结合，通过定期举办翻译赛事、学术讲座、研究小组，参与课题、翻译实践等多种形式活动丰富课程体系，全面提升学生专业能力。

立足于服务社会需求的宗旨，将思政教育、学科专业教育与职业教育有机结合，突出课程模块化，将主干课与辅助课相结合，采用课堂讲授、案例分析、互动研讨、现场模拟等教学方法，突出社会实践能力培养，语言、思想、技能并重，第一课堂与第二课堂、线上与线下相结合。在实习实践中，实行“校内+校外”双导师制。发挥红色资源优势，培养传承红色基因的语言服务人才。

本专业《应用翻译》（俄语）《交替传译》（英语）《计算机辅助翻译》获评校级优秀课程；专业教师获省级（含）教学成果奖 7 项，其中，

国家级 2 项;学生的表达能力、沟通能力、实践动手能力、自我学习能力较强,毕业生就业于国有企业、进出口公司、机关学校、科研院所、民营企业等,受到了用人单位的欢迎和认可。

具体的质量保障措施还包括如下内容:

1) 健全督导机制。不断完善校院两级学科督导机制,建立“学院领导—督学—学科负责人—导师—学生”五位一体的质量监控体系,对学生学习情况、授课教师的教学内容、教学方法、教材选用和教学效果等实施监测和管理,有效保障人才培养质量。

2) 加强以学生为中心的翻译课程设计范式研究,教师从学科知识与技能、思维能力、价值观等维度设置教学目标,以翻译项目为中心设计教学内容、教学策略,激发学生学习兴趣、学习动机和学习潜力,实现预期学习成果。

3) 不断优化师资队伍结构,加大对青年教师的培养力度,鼓励教师不断创新,丰富自身行业经历,同时,聘请行业专家进行授课及讲座。

(5) 教材建设

本专业课程授课使用全国翻译硕士专业学位(MTI)系列教材,教材编写规范、针对性强并具有专业性特点,对于提高学生的专业水平和专业技能具有积极的作用。除这套教材,本专业学位点还积极组织专业教师结合专业实际,邀请校外专家共同编撰一些课程的教材及讲义,做好翻译本地化和翻译数据库的建设。结合地方特色做好计算机辅助翻译等实践工作,做到通过教材建设,更好地为培养优秀人才、服务地方经济建设做出积极贡献。

4. 导师责任落实

研究生导师是研究生培养的第一责任人,肩负着为国家培养高层次创新人才的重要使命。根据《教育部关于全面落实研究生导师立德

树人职责的意见》（教研〔2018〕1号）、《新时代高校教师职业行为十项准则》和《研究生导师指导行为准则》以及学校出台的相关研究生导师管理文件要求，本专业学位点在研究生导师遴选、导师培训和导师考核等方面不断加强研究生导师队伍建设，规范导师的指导行为。每年对研究生导师在思想引领、招生录取、精力投入、履行职责、学术规范、学位论文质量把关、经费使用以及师生关系等方面进行考评，切实落实研究生导师责任制。表彰立德修身、严谨治学、潜心育人的优秀研究生导师。针对在研究生指导工作上精力投入不足、消极懈怠、质量把关不严、师德失范的导师，严格按照学校的相关规定予以处理，严重者取消其研究生指导教师资格。

5. 学术训练

我校非常注重翻译硕士研究生的学术训练，提升研究生学术综合素养。具体举措如下：（1）开展学术活动，营造学术氛围。为提高研究生学术能力和创新能力，促进学术交流，学院积极开展各项学术活动。2021年度，成功举办吉林省比较文学第四届会员大会暨学术研讨会，举行学术讲座25场，拓展研究生的学术视野，丰富专业知识与理论。此外，学院每学期开展研究生学术交流月活动。活动期间，研究生汇报学术成果，分享学术经验。（2）制定奖励机制，鼓励研究生积极发表科研成果。学院在制定研究生奖学金评选制度上，将学术成果进行量化、细化，坚持“多劳多得，公平公正”，激发学生的科研热情。（3）鼓励研究生参与导师的项目，学术与实践成果显著。2021年度，研究生发表学术论文37篇；15位同学参与导师的翻译项目，出版译著6部；研究生29人次在各级各类专业赛事中获奖。

6. 学术交流

新冠疫情对研究生的学术交流影响较大，但学校仍克服困难，积极拓宽渠道，为研究生参加线上、线下学术会议、进行学术交流、参

与各种赛事创造条件。2021 年度，组织研究生参加学术会议 25 场，包括：（1）邀请北京大学出版社外语部主任张冰博士做“译介学视域下俄汉翻译研究”讲座；（2）邀请美国知名学者王小良做“文明互鉴与跨文化传播”讲座；（3）邀请校外导师韩国勇教授做“翻译能力培养及实战技巧”讲座；（4）邀请高级翻译专家张建威做“外语+历史：新文科建设中跨学科研究的新路径”学术讲座；（5）邀请哈工大 MTI 中心主任郑淑明教授做“翻译硕士毕业论文写作问题与对策”讲座；（6）邀请东北师范大学 MTI 中心主任张宏薇教授做“MTI 毕业论文选题与撰写刍议”讲座等。有 5 名研究生参加学术会议并在会上宣读论文；组织 50 余名研究生参加各类大赛，其中包括中国翻译协会举办的全国口译大赛、全国商务英语专业委员会举办的 BETT 全国商务英语翻译大赛、全国高等学校大学外语教学会举办的大学生英语竞赛、山东省教育厅举办的山东省大学生科技翻译大赛等等，有 29 人次获奖。

7. 论文质量

为加强研究生学位论文质量管理，提高学位授予质量，根据《教育部办公厅关于进一步规范和加强研究生培养管理的通知》（教研厅[2019]1号）等有关文件规定，本学位点从学位论文开题到论文答辩实行全流程严格管理。

（1）严格把控论文开题关。要求全体研究生参加学位论文开题答辩，开题报告答辩小组成员人数不少于 5 名。开题未通过的学生在导师指导下进行修改，再次开题，直至通过。

（2）严格实行论文双盲评阅。申请翻译硕士学位的学位论文，每篇至少通过两位与论文专业领域相关的具有高级职称的专家评阅，其中，至少有一位是在本专业领域具有丰富实践经验的校外专家。评审为双匿名评审，即对评阅人隐匿论文作者及其导师的信息，同时对

论文作者及其导师隐匿评阅人的信息。学位论文通过评阅后，方可参加论文答辩。

(3) 严格规范论文答辩。论文答辩是保障学位论文质量的最后一道关口。本学位点严格执行学校关于学位论文答辩相关规定，成立由 5 人组成的专业答辩委员会，答辩委员会主席均由相关专业具有教授职称或相当于教授职称的校外专家担任。论文答辩未通过的学生必须参加二次答辩。

本专业学位点论文质量良好，学生撰写的实践报告和调研报告能够与翻译职业和行业的实际需要相结合，符合培养目标，为相应文体的翻译提供可资参考的范例，并通过翻译文本的内容对社会经济文化的发展起到一定的助力作用。2021 年度研究生学位论文查重检测通过率为 100%，论文盲审通过率为 100%，学位论文抽检全部合格。

8. 质量保证

依据《吉林师范大学专业型硕士研究生培养工作指导意见》《吉林师范大学翻译硕士专业学位授予标准》等相关文件要求，本学位点开展研究生培养全过程监控管理，严格执行分流淘汰制度，保障研究生培养质量。

(1) 开展双导师制，提升学生实践能力。为培养学生翻译实践能力，本学位点实行双导师制，每位学生在学期间由校内导师和校外行业导师共同指导。校内导师主要负责研究生课程学习、论文选题和论文撰写以及不少于 15 万字的笔译实践(笔译专业)或不少于 400 磁带时的口译实践及 5 万字的笔译实践(口译专业)。校外导师负责研究生的专业实习实训和职业操守，指导笔译专业学生在实习期间完成不少于 10 万字的笔译实习任务，口译专业学生完成不少于 25 个工作日的口译实习训练。学校根据实习单位提供的实习鉴定书和学院实习考核小组的评价对学生实习实践能力进行综合考核。实习考核不合格的

学生不能获得实践学分。

(2) 加强学位论文全过程管理,提高论文质量。本学位点严格规范学位论文开题和答辩环节,通过学术不端检测和双盲评阅严把论文质量关。

(3) 严格执行学位评定和授予相关程序。学院、学校学位评定委员会认真审核申请者的学位申请材料,对未达到本专业学位毕业要求者实行分流淘汰机制,延期或取消其学位授予资格。

(4) 加强自我评估与社会评价相结合,提升人才培养质量。本学位点注重人才培养全过程质量管理,定期开展自我评估和毕业生质量跟踪调查。根据自我评估和社会评价对人才培养方案、课程设置、教学内容以及教学方式等开展系统化改进与提升,确保人才培养质量。

2021 年,本学位点有 29 人在省级以上专业赛事中获奖,1 篇论文获校优秀硕士学位论文,5 人被评为校级优秀毕业生。

9. 学风建设

首先,通过新生入学教育,开展科学道德和学术规范教育,将学术道德规范教育作为专业教育第一讲。认真组织学生学习《国务院学位委员会关于在学位授予工作中加强学术道德和学术规范建设的意见》《关于严肃处理高等学校学术不端行为的通知》《学位论文作假行为处理办法(中华人民共和国教育部令第34号)》《高等学校预防与处理学术不端行为办法(中华人民共和国教育部令第40号)》《吉林师范大学硕士学位论文学术不端行为的检测办法》等文件精神。

其次,充分发挥作为研究生培养第一责任人的导师的作用,指引学生遵守学术道德和本学科的学术规范,自觉抵制学术不端行为。

目前,本学科尚未发现研究生有学术不端行为。

10. 管理服务

我校在研究生招生、培养、管理、奖励、学位授予及就业等方面

制定了一系列规章制度，由校、院、学科三级管理团队协作执行。校级管理以研究生院为主，负责研究生招生、学位授予、奖励和审核等相关工作；院级管理由院长牵头、主管学科副院长和学生工作副书记参与，重点管理研究生培养和思想政治教育；学科管理则由学科方向带头人负责，对本学科方向研究生实施专业细化管理。近五年，学生对本学科教学与管理满意度都在 95%以上。

11. 就业发展

（1）毕业研究生的就业率

表 1 翻译硕士（英语）就业统计表

年度	毕业人数	就业人数	未就业人数	就业率
2020	42	38（1 人升学）	4	90.48%
2021	37	26	11	70.27%

表 2 翻译硕士（俄语）就业统计表

年度	毕业人数	就业人数	未就业人数	就业率
2020	10	8	2	80%
2021	5	3	2	60%

（2）就业去向分析

翻译硕士（英语）2021 年 37 名毕业生中，就业 26 人。24 人在学校和教育培训机构工作，1 人在四平市医疗保障局工作，1 人在长春希达电子科技有限公司工作。

翻译硕士（俄语）2021 年 5 名毕业生中，就业 3 人。2 人在学校和教育培训机构工作，1 人在上海友塔网络科技有限公司工作。

（3）用人单位意见反馈

为了提高翻译硕士学科的教学水平，了解毕业生在职场的工作状况，学生毕业后，学院多渠道向就业单位采集反馈信息。通过实地走访、问卷调查、电话回访等方式，收集用人单位的反馈意见，了解人

才培养与职场的契合度，形成信息收集、反馈、整改、提高的闭环系统，更好服务社会需求。

2020 年以来，共计 65 位毕业生在学校和教育培训机构就业。这些单位对我校毕业生的业务素质、思想道德和育人水平均给予了高度的评价，并希望我校为其输送更多的优秀毕业生来充实其教师队伍，更新教学方法和教学理念，提高其整体教学质量。其余 9 位毕业生在其它部门工作。据就业单位反馈，这些毕业生思想积极要求进步，抗压能力、接受新事物能力和交际能力较强，认真学习，虚心向单位领导和同事请教，对新业务领域知识掌握速度快，很快熟悉并适应了工作岗位。

（4）毕业生发展质量调查情况

近两年，我院通过调查问卷和电话回访对英语和俄语翻译硕士毕业生发展质量进行了调查。结果显示，毕业生专业知识水平高，综合能力强，心理状态健康、成熟，有一定的协调能力、管理组织能力和创新能力。毕业生总体对自身的发展表达了很高的满意度。

四、服务贡献

翻译硕士专业的服务贡献功能主要体现在服务国家和地区经济发展与繁荣和发展社会主义文化两个方面。首先，在服务国家和地区经济发展方面，本专业与外事、经贸、文化、旅游等行业需求紧密接轨，注重学生实践，为东北亚博览会、中国(满洲里)北方国际科技博览会、四平战役纪念馆、梨树博物馆、四平市科技展洽会、四平市旗袍秀、吉尼斯世界纪录二人转展演等经贸、外事活动提供口、笔译语言服务，学生的口笔译服务受到了好评，为学校树立了良好形象。同时，为吉林师范大学外事处、满洲里外事处和其他企事业单位翻译各种合同书、项目书、各种资料共 60 余万字。其次，在繁荣社会主义文化，弘扬红色文化方面做出突出贡献。本专业教师的译著凸显“满族

文化” “东北地方戏曲文化” “中国传统文化”等方面的翻译特色，2021年，梅春才老师的译著《纳兰词（爱情诗100首）》《叶赫那拉氏家族史研究》由俄罗斯涅斯托尔-历史出版社出版。同时，本学位点围绕四平市特殊战略地位和光荣历史，持续推进“红色译著”党建品牌，将抗联文化通过不同语言进行翻译与传播，使红色文化、传统文化同世界语言文化深度融合，让更多人了解白山黑水间的抗联事迹。

五、存在的问题

1. 翻译资格考试证书考取率低

翻译资格证书是翻译水平高低的主要标志之一。我校翻译硕士专业学位学制2年，第一学年需要修完必修课、选修课程，第二学年需要完成实习、翻译实践报告撰写等任务，因此，学生在翻译资格考试上投入的备考时间不足，过级率不理想。

2. 课程思政工作落实不够深入

本学位点虽然在研究生思政工作中取得了一些成绩，创新基层党组织、积极广泛开展社会实践和志愿服务等活动，但课程思政工作在专业课教学以及导师指导上有待进一步落实与开展。

3. 实习实践基地建设后劲不足

本专业学位点目前已建15个实习实践基地，能够满足学生的实践教学需求，但这些基地给学生提供的实践机会和指导训练不够均衡，因此，还需进一步加强高水平、优质实习实践基地的建设。

六、下一年建设计划

1. 改进措施

（1）加大实践能力训练，提高行业资格证书考取率。

首先，加强学生实践能力训练，把翻译资格考试的相关内容融入课堂教学；其次，把实习实践与考取翻译资格证书紧密相连。在实习阶段，设置翻译资格考试相关训练模块，提高学生行业证书的考取率。

（2）全面落实课程思政工作。

把课程思政作为研究生教学的首要任务融入专业课教学，对学生润物无声的政治思想教育。此外，研究生导师不仅对学生进行学术指导，还要就学生的人生观、世界观、价值观等方面开展积极正向的引导和教育。

（3）优化实习实践基地建设。

积极开展产学研深度融合，在巩固原有实习实践基地的基础上，与翻译产业界联合建设高水平、优质实习实践基地；加强对实习实践基地的管理，完善实习实践基地质量评估制度，使学生的翻译实践能力在实习环节得到显著提升。

2. 建设计划

本专业学位点将以建设一流学科为出发点，以学校总体发展规划为指导，与对外交流合作及文化软实力建设要求相适应，立足于省属重点师范大学，充分把握“四新”理念，全面提升人才培养质量和社会服务能力。实现内涵发展、特色发展、可持续发展，把翻译硕士专业建成特色鲜明、区域领先、国内一流的学位点，为文化交流和社会发展服务。主要举措如下：

（1）加强师资队伍建设。以提高翻译教师队伍的业务能力为核心，以培养中青年骨干教师为重点，鼓励专业教师参加各类笔译、口译活动，提升教师团队翻译实战能力以及教学与科研水平。

（2）加强创新创业教育。深化教学改革，全面贯彻国家创新创业教育战略，构建“课程+实训+竞赛”的创新创业教育教学体系，把创新创业教育融入人才培养全过程。充分发挥第二课堂育人作用，强化社会实践，培养社会发展所需的高水平翻译人才。

（3）创新办学模式。全面推进素质教育，完善协同育人机制，加强校内外联动办学，加强国际交流与合作，提升国际化办学水平。

（4）做好社会服务。发挥翻译硕士专业优势，聚合优质资源，在为区域社会发展提供优质服务的基础上，扩大语言服务范围，提升服务质量。